



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VILLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT ¡HALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX

MARITZA CORTÉS

INTRODUCCIÓN

La cartografía de una ciudad sólo puede representar un aspecto concreto de la misma: su constitución física, la intervención sobre un territorio. A su vez, la cartografía delimita aquello que quiere mostrar y escoge la forma en la que será mostrado.

El trabajo que sigue busca analizar algunas representaciones cartográficas de la ciudad histórica de Lima entre los siglos XVI-XIX, poniendo especial atención en la diferente información que cada planimetría transmite de la ciudad y sus distintas valoraciones. Se establecen diferentes relaciones entre monumento, manzana, calle, tejido, plazuela, huertas y recinto amurallado; se suprime o se agrega territorio; se representa a la manzana como una unidad o se refleja con claridad la diferencia entre lo construido y lo no construido, etc.

A esta información cartográfica se le contraponen la restitución gráfica del catastro Terán entre los SXVII-XIX. Este catastro dispone de información complementaria útil para analizar la representación cartográfica, sobre todo en dos aspectos. Por un lado, la restitución gráfica del catastro limeño permite ampliar la información de los monumentos religiosos que aparecen en la cartografía histórica, revelando una imagen muy distinta de la influencia que tenían las órdenes sobre la ciudad. Por otro lado, en los planos históricos la manzana es la unidad que configura el hecho construido y aparece uniforme. Sin embargo, en la restitución gráfica del catastro se puede apreciar que no todas las calles son iguales. Con frecuencia alguna de ellas sufre un parcelamiento mayor y en consecuencia adquiere un distinto valor, circulación, uso, etc.

De esta manera, el análisis de las diferentes representaciones cartográficas en sí mismas, y a su vez confrontadas con la restitución gráfica del catastro histórico, da cuenta de que los hechos urbanos representados en la cartografía no siempre constituyen un dato preciso, verificable, de la ciudad histórica limeña, como es el caso por ejemplo del Pueblo de Indios del Cercado.

1. ANÁLISIS DE LAS DIFERENTES REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS

Dentro de un relato cronológico de los planos del centro histórico limeño que hoy se conocen, los dos primeros que se encuentran datan de los años 1611 y 1626. Ambos —el primero es de autor desconocido y el segundo es atribuido a Cristóbal de Espinosa— representan tan sólo un fragmento de la cuadrícula limeña, abstracta, homogénea y «sin límites» concretos. El plano de 1611 sitúa al Río Rímac en medio del dibujo separando la

ciudad en dos partes igualmente desarrolladas. En cambio, en la segunda representación de 1626 (aunque este plano tiene como fin el estudiar las defensas de la ciudad ante posibles ataques piratas, como lo atribuye el dibujo de la posición estratégica de las armas defensivas) se transmite una ciudad sin río, organizada alrededor de una plaza, un vacío en la trama.

La primera cartografía completa de la ciudad que se conserva data del año 1674. Este plano de Bernardo Clemente Príncipe, ubicado en la biblioteca del Congreso de Washington, es el primer y único plano que representa una situación previa a la construcción de las murallas. Parte del tejido urbano, fuera de la cuadrícula fundacional, se estaba formando y este plano no muestra, por ejemplo, la conexión de la ciudad hacia el este con el Pueblo de Indios del Cercado.

Este plano muestra el desarrollo de la ciudad a ambos lados del río y además introduce el paisaje y la geografía inmediatamente cercana que condicionan su desarrollo: aparece el límite natural del cerro San Cristóbal. La ciudad muestra un claro desarrollo en la orilla sur del río, se dibujan con especial atención los elementos naturales: los grafismos para representar las huertas, el agua y los recursos hídricos destacan casi tanto como las ubicaciones de las iglesias y conventos.

En 1682 se realiza la propuesta de las murallas para la ciudad que se envió al Consejo de Indias, proyectadas por Coninck¹. Aunque su propósito fue claramente planificar el recinto amurallado, en este plano se representan los elementos que configuran la ciudad de una forma determinada: está presente el río y el puente, más no la orilla norte de la ciudad; las manzanas se dibujan como trazado uniforme y los monumentos religiosos resaltan como puntos casi uniformemente distribuidos en la trama urbana, casi siempre ubicados en las esquinas. Tampoco aquí está presente el Pueblo de Indios.

En una primera lectura del plano de Louis Feuillée (1682-1709) se puede apreciar que el trazado es muy similar al producido por Coninck y la información para elaborarlo parece haber sido obtenida de este último (el trazado de las murallas permanece casi inalterable en los dos planos, a pesar de que el trazado que se construyó fue otro). Sin embargo se perciben pequeñas diferencias significativas: algunas edificaciones de las órdenes religiosas ya no son representadas como objetos singulares de la ciudad, ni se les da una ubicación precisa sobre su posición en la manzana, sino que están representadas ocupando la totalidad de la manzana: la edificación es la manzana; otras simplemente se diferencian en el suave trazo del perímetro de la iglesia. Además cabe destacar que el límite de la ciudad en las diagonales suroeste y sureste está definido por el límite de construcción de las manzanas y no simplemente por el límite de la muralla como el de Coninck: hay un espacio intermedio, de otra entidad, entre la ciudad configurada por manzanas y la muralla. Pero quizás el cambio más significativo de este plano respecto al de Coninck está en la aparición tímida, de la representación de las conexiones de la ciudad con el territorio extra muros.

En un período corto de tiempo, entre 1682² y 1687³, Pedro Nolasco Mere realizó dos grabados de la ciudad desde puntos de vista diferentes que tuvieron una gran repercusión

1. «Plano de la ciudad de Lima y de las fortificaciones que se proponen» (AGI. Ref. Perú y Chile, 11).
2. «Lima. Ciudad de los Reyes y corte y emporio del Imperio del Perú» (AGI. Ref. Perú y Chile, 13bis).
3. «Plano de la ciudad de Lima y sus fortificaciones» (AGI. Ref. Perú y Chile, 13A).

en la producción de los subsiguientes planos históricos de Lima: se copian, se aumenta información, se elimina la volumetría, etc.

Ambos planos se limitan a exponer la ciudad en su condición de recinto amurallado. Similar a una isla, la ciudad no existe fuera de los muros: en ninguno de estos dos planos se incluye el barrio de San Lázaro o Rímac ni ningún espacio aledaño. Los planos publicados en los que aparecen estas partes de la ciudad fueron agregados posteriores de otros autores. Así, el primer plano de Nolasco Mere fue adornado con imágenes religiosas y animales por Joseph Mulder, grabador holandés, para la obra del corregidor de El Cercado, publicado en Amberes en 1688. Por otro lado, los científicos Jorge Juan y Antonio de Ulloa agregaron el barrio de San Lázaro al segundo plano de Nolasco Mere, para publicarlo en 1748 en la relación de su viaje a la América meridional. A su vez éste último plano fue calcado sin la perspectiva por Jacobo Nicolás Bellin para publicarlo por primera vez en traducción francesa de la obra de Juan y Ulloa. Con ligeras modificaciones, este plano de Bellin apareció en todos los tratados geográficos, científicos o de viajes, hasta mediados del siglo XIX.⁴

Esta amplia difusión da cuenta del éxito de estas representaciones, sobre todo de la segunda, donde la incorporación de la tercera dimensión y la mayor dedicación al desarrollo del dibujo, tanto en el grafismo de las manzanas como en el detalle de cada construcción religiosa que distingue a las iglesias apropiándose de las esquinas, la diferencian claramente de cualquier referencia pasada de la ciudad limeña.

Los comentarios más frecuentes respecto a los dos planos producidos por Nolasco son los concernientes a la objetividad con la que la ciudad es representada.

Por ejemplo, San Cristóbal comenta:

«(...) se trata de interpretaciones plasmadas por el dibujante acerca del urbanismo limeño; y no de una representación objetiva despojada de todas aquellas alteraciones, añadiduras, modificaciones y cuantas variantes suelen incorporarse en alguna presentación plástica cuando ella expresa el modo como ha elaborado el artista su personal experiencia acerca de algún objeto.»⁵

Se trata quizás de un comentario con respecto al dibujo detallado de la arquitectura, porque lo que se ha podido comprobar, con respecto al dibujo del tejido urbano, es que el trazado es muy próximo a la realidad construida. Por otro lado, respecto a la representación de las murallas Gunther expone que «ambos planos dibujados en perspectiva tienen diferencias en la representación de la fortificación, son distintos tanto en la magnitud de los fosos como en las dimensiones y características, más simples en los baluartes del segundo plano».⁶

Una incorporación relevante en los planos de Nolasco Mere es la inclusión del Pueblo de Indios del Cercado dentro del recinto amurallado.

Poco más de un cuarto de siglo después, en 1713, aparece el plano elaborado por Amadée Frezier⁷. Con un trazado preciso, se acerca mucho más a la versión científica

4. Juan Gunther Doering, *Planos de Lima 1613-1983*, Lima, Ediciones Copé, 1983, p. 10.

5. Antonio San Cristóbal, *Lima, estudios de la Arquitectura Virreinal*, Lima, Epígrafe Editores 1992, p. 115.

6. Juan Gunther Doering, op. cit., p. 9.

7. Amédée François Frezier, *Relation du voyage de la Mer du Sud, aux côtes du Chili et du Pérou, fait pendant les années 1712, 1713 & 1714*, Paris, 1716.

moderna de los planos de ciudades si se lo compara con el plano producido por Ordoñez en 1768 o el de Nicolás de Mendizábal de 1770. La decisión de ubicar la trama de la ciudad ortogonalmente al soporte en el que está dibujada le otorga valor al rigor de la cuadrícula, que a su vez está representada de forma homogénea. Utilizando un grafismo abstracto de llenos y vacíos, las manzanas se representan con un desarrollo homogéneo transmitiendo la idea clara de la cuadrícula urbana uniforme. Sobresalen de esta uniformidad —además de las principales plazas— las plazuelas frente a los conventos e iglesias, particulares modificaciones urbanas que consistían en solares de propiedad eclesiástica convertidos en espacios abiertos exteriores frente a las iglesias. Estos pequeños espacios públicos ya habían sido puestos en valor en el plano de Feuillée y en los de Nolasco Mere, pero el dibujo del primero y la representación tridimensional del segundo no transmitían su presencia tan evidentemente.

La identificación de los edificios religiosos e instituciones del virreinato están representadas de forma similar al plano de Coninck de 1682, como puntos característicos distribuidos en la trama, ubicados generalmente en las esquinas.

Como en los planos de Nolasco, aquí sigue presente la caracterización diferenciada de las huertas entre la trama urbana y el recinto amurallado.

En la segunda mitad del SXVIII aparece un plano que cambia radicalmente el objeto interés en la representación de la ciudad: muestra el ámbito inmediato y regional en el que está inserto la ciudad. En el plano de Andrés Ordoñez de 1768, la ciudad deja de ser el centro de la representación y es sustituida por una visión sobre el territorio. Este dibujo de Ordoñez carece de la rigurosidad técnica del trabajo de Frezier, pero su valor reside en la posición que le otorga a la ciudad. La ciudad no es más un recinto amurallado aislado, sino que está emplazada en relación a un conjunto de situaciones en el territorio: su conexión con el puerto del Callao, la relación fluvial con el mar del Pacífico, el entramado de caminos hacia otras ciudades del virreinato o hacia pequeñas haciendas y campos de cultivo extramuros, etc. Las condiciones geográficas en las que la ciudad está implantada también están presentes: el grupo de montañas al norte de la ciudad y el río Rímac condicionan definitivamente el emplazamiento urbano.

En cuanto a la ciudad propiamente dicha conviene señalar dos cosas. Por un lado, se observa que el dibujo del Pueblo de Indios del Cercado es totalmente diferente al realizado en las representaciones de Nolasco Mere. Por otro lado la manzana de la ciudad aparece representada con un cierta clase de parcelamiento: la manzana aquí no es un bloque homogéneo, el centro de la manzana no es igual que sus bordes y, aunque es tan sólo un grafismo, aparece la idea de una manzana subdividida en piezas más pequeñas: las parcelas urbanas.

Solo dos años separan el plano de Ordoñez del de Nicolás de Mendizábal (1770). Este plano vuelve a centrarse sólo en la ciudad de Lima, pero el cerro San Cristóbal y el río también son tomados como parte de la configuración urbana y la parte de la ciudad al norte del río también es dibujada. Pero lo más significativo es la representación diferente de las manzanas y su estrecha relación con las propiedades eclesiásticas. La trama urbana dibujada en este plano no es uniforme, no todas las manzanas son iguales, en cambio aparecen manzanas de otra entidad entre las manzanas de la vida privada, de la ciudadanía: las manzanas conventuales. No se distingue la iglesia, sino el convento como pieza singular urbana.

2. SISTEMAS DE CONTROL DEL SUELO URBANO: EL CATASTRO DE LIMA DE LA COLECCIÓN TERÁN Y SU RESTITUCIÓN GRÁFICA

A finales del siglo XIX el notario Francisco Terán elabora los «Extractos de Instrumentos Públicos» —escrituras relativas a los títulos de propiedad inmueble— que se encontraban en los protocolos notariales de las escribanías limeñas⁸. En este trabajo de cuatro volúmenes aparecen registrados, calle por calle y diferenciados mediante diagramas de distintas formas y colores, las propiedades pertenecientes a instituciones religiosas, civiles o gubernamentales, de los solares de propiedad privada.

Esta operación de clasificación y registro del suelo urbano surge como manifestación de una época en la que la propiedad en la ciudad comienza a tener tanto o más valor que la propiedad rural.

Al ser el objetivo de este Libro catastral el de realizar un inventario, su información tiene un grado mayor de abstracción que la de los planos históricos: las calles y las parcelas no están representadas en escala alguna y la división de las parcelas tampoco tienen la proporción que ocupaban respecto a la calle.

Esta fuente catastral también ofrece un tipo de información muy diferente a aquella de los planos histórico. Por ejemplo no sólo documenta los monumentos eclesiásticos emblemáticos de la ciudad, sino que también establece detalladamente el registro de todo el resto de propiedades que poseen las órdenes religiosas en la ciudad. Esto permite ampliar las zonas de influencia del poder eclesiástico y no sólo limitarse a las configuradas por las iglesias o monasterios. Además proporciona información sobre la configuración interior de las manzanas: la unidad base de este registro son las parcelas. Esta nueva información permite esclarecer que no todas las manzanas son iguales, como mostraban algunos planos cartográficos, sino que por el contrario algunas sufren un parcelamiento mayor que otras. Con más parcelas por calle y menos frente, el equilibrio desaparece, revelando el distinto valor, circulación, uso, importancia, etc. de una calle frente a otra.

3. EL PROCESO DE RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LOS PLANOS HISTÓRICOS Y EL CASO PARTICULAR DEL PUEBLO DE INDIOS DEL CERCADO

Con el fin de estudiar la diferente información elaborada de los planos históricos y poder contrastarla entre sí, se está realizando la restitución gráfica de estos planos. El trabajo de restitución gráfica de los planos históricos se obtiene mediante la superposición de la fuente documental y el plano actual de la ciudad. El traslado de la información de los planos históricos a un mismo sistema de dibujo hace resaltar los datos que pueden diferir de un plano respecto a otro, en cuanto a condiciones urbanas —representación de iglesias, plazas, manzanas, etc. —o a sectores de la ciudad— el límite del río, construcciones en la ribera, desarrollo urbano de las huertas, redefinición de las plazas por cambio de edificación, etc.— como se ha relatado en este texto.

Uno de los sectores más evidentemente disímil lo constituye el Pueblo de Indios del Cercado. Se ha descrito como, por ejemplo, en el plano de 1674 de Clemente Príncipe y en el

8. AGNP (Archivo General de la Nación del Perú), Colección Terán, Tomos 44-45-46.

plano de murallas de Coninck este sector ha sido omitido. Es Feuillée quien incorpora lo que parece un esbozo de esta área urbana, fuera de la muralla proyectada. Nolasco Mere vuelve a presentar el Pueblo de Indios pero con una diferencia significativa: este barrio se encuentra ahora dentro del recinto amurallado. Los subsiguientes planos de Frezier y Mendizabal incluyen el sector del Cercado dibujado como una cuadrícula de forma similar a la de Feuillée y Nolasco Mere. Sin embargo, en 1768, Ordoñez no lo reproduce de esa manera.

Al restituir esta parte de la ciudad no ha sido posible dibujar el trazado de cuadrícula homogénea de las representaciones idealizadas de Feuillée, Nolasco Mere, Frezier y Mendizabal. No se ha podido encontrar rastro alguno de esta cuadrícula ni en la trama ni en la división de las parcelas. Así, resulta difícil rastrear esta cuadrícula, principalmente por la contradicción que supone el trazado de la calle Wari. Esta calle curvilínea y de trazado irregular es totalmente ajena a la geometría plasmada en los planos históricos y resulta difícil asumir que pueda haber sido construida en posteriores operaciones sobre la ciudad.

También cabe resaltar que el desarrollo del Pueblo de Indios del Cercado no ha cambiado significativamente. De forma inversa al desarrollo de las grandes manzanas periféricas de la ciudad amurallada, la traza de este pueblo de indios no se dividió en manzanas más pequeñas, sino que por el contrario se agruparon en manzanas más grandes.